

6 - Your Memory Is Full

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN "An error has occurred. The computer must now restart. Gathering error information. Automatic reboot in (60 seconds)" "For more information, please search the internet for the following:"

SIGN "An error has occurred. The computer must now restart. Gathering error information. Automatic reboot in (59 seconds)" "For more information, please search the internet for the following:"

SIGN "An error has occurred. The computer must now restart. Gathering error information. Automatic reboot in (58 seconds)" "For more information, please search the internet for the following:"

SIGN "An error has occurred. The computer must now restart. Gathering error information. Automatic reboot in (57 seconds)" "For more information, please search the internet for the following:"

[00:09] ---

BSOD again!

[00:12] ---

Tenth time after that

WinMadOS auto-update...

[00:18] ---

Maybe it's time for a new computer...

[01:52] ---

"Business special: The Rise of Earth"

[01:54] ---

With the trend favoring smartphones,

PCs have become less popular among youths.

[01:58] ---

In these uncertain times, a special deal for residents of Akihabara only is announced.

[02:03] ---

MofMap promises shop-built PCs at low prices but with high specs.

[02:08] ---

What is the strategy behind this?

[02:10] ---

"CEO of MofMap
Lawrie Barbara"

[02:13] ---

Akiba is a great source of information!

[02:16] ---

Here, MofMap will provide store-built PCs
at a loss in order to establish a brand...

[02:19] ---

"Surprising price - 29,800 Yen!"

[02:22] ---

...that will soon be recognized all over Japan!

[02:24] ---

That's the plan!

[02:27] ---

If you live in Akiba and have interest in PCs,

[02:31] ---

please stop by at MofMap!

[02:35] ---

"TRIP 6 - Your Memory is Full"

[02:36] ---

And so I've stopped by...

[02:39] ---

"Sorry if sold out"

"Comes with Nice Office"

[02:39] ---

The prices for these specs
certainly is attractive, but...

[02:40] ---

"Shown on Television Sale!"

"Now only!"

"Super cheap!"

[02:44] ---

...getting the same as
everyone else is... kind of...

[02:47] ---

Why don't you try building your own, then?

[02:50] ---

Kage-san!

[02:52] ---

If you build your own PC,
it will be a one-of-a-kind.

[02:56] ---

You'll grow attached to it, too.

[02:59] ---

Self-built!

[03:01] ---

But I've never done that before...

[03:04] ---

Really? You're so good with analog machines.

[03:07] ---

Anyway, in that case, let me help you.

[03:15] ---

This should do for CPU and motherboard.

[03:19] ---

Next is...

[03:24] ---

That's...

[03:40] ---

Tamotsu, let's go!

[03:42] ---

Huh?

[03:45] ---

So this is it...

[03:47] ---

This size and specification for this price...

[03:49] ---

This is truly a great find.

[03:51] ---

Um, what is this...?

[03:53] ---

The guy you just saw,
he's called Jackal the Parts Hunter.

[03:57] ---

Parts Hunter?

[03:59] ---

He goes from shop to shop
looking for great parts.

[04:02] ---

When he finds one,
he hides it under a pile of other parts.

[04:04] ---

Then, after going through every store,
he buys it at the cheapest store.

[04:09] ---

So by following him around,
we get great parts at the best price.

[04:15] ---

But, is that okay? I feel like
I'm snatching from him.

[04:20] ---

Self-built PCs are "Build, or be built!"

[04:22] ---

The law of the jungle applies here.

[04:28] ---

Many, many meat! Delicious!

[04:30] ---

Miss, here is your mackerel sandwich,
with extra cheese.

[04:37] ---

Excuse me, one extra hot please.

[04:39] ---

Gotcha.

[04:41] ---

Thank you, Kage-san. I was able
to keep it under budget, too.

[04:45] ---

Now we just assemble.

[04:47] ---

Yes!

[04:55] ---

I did it! My very own PC!

[04:58] ---

And... Boot!

[05:09] ---

Huh?!

[05:10] ---

Oh... I forgot to buy an operating system...

[05:15] ---

But I don't want to use WinMadOS anymore...

[05:18] ---

Whoa!

[05:19] ---

In that case, why don't you try
the OS that I developed?

[05:23] ---

Where did you just come out of?

[05:25] ---

"LAtux"

[05:27] ---

This is the AI-driven autonomous OS, LAtux!

[05:32] ---

AI-driven? How does that work?

[05:36] ---

Curious? Then install to find out!

[05:44] ---

"LAtux"

"Installing"

"Relax please♥"

[05:53] ---

Oh?

[05:55] ---

Nice to meet you, administrator.

[05:58] ---

It speaks!

[05:59] ---

Impressed? That's LAtux's voice navigation.

[06:03] ---

You can issue commands with voice, too.

[06:05] ---

Seriously?

[06:05] ---

Seriously!

[06:07] ---

The world doesn't stand a chance
against LAtu science!

[06:14] ---

Okay, well...

[06:18] ---

Um...

[06:20] ---

Now that I have to talk to it,
it kind of feels uncomfortable.

[06:23] ---

Why don't you start by giving it a name?

[06:25] ---

That should make it easier to talk to.

[06:29] ---

Right! Name!

[06:32] ---

Hmm... Let's see...

[06:35] ---

My own self-built PC... That's a girl...

[06:40] ---

Pyuko!

[06:43] ---

Name is Pyuko... I learned.

[06:46] ---

Pyuko's name is Pyuko.

[06:48] ---

Straight out of the 80s...

[06:49] ---

That's right! And my name is Tamotsu!

[06:54] ---

Pyuko learned.

[06:56] ---

Administrator's name is Tamotsu.

[06:58] ---

That's right, Tamotsu. Pyuko!

[07:01] ---

Yes, Tamotsu.

[07:03] ---

Whoa! That's good!

[07:06] ---

Yes, Tamotsu.

[07:16] ---

Good, Pyuko!

[07:17] ---

Pyuko, what is your CPU usage state now?

[07:20] ---

CPU usage state is 7%.

[07:24] ---

Pyuko, how much space
do I have on my hard disk?

[07:26] ---

Hard disk space is 721GB.

[07:31] ---

Pyuko, what's the weather today?

[07:33] ---

Sunny with a hint of clouds.

[07:35] ---

Well... Um, Pyuko...

[07:37] ---

Big Bro is really enjoying Pyuko.

[07:41] ---

He asks her things he doesn't even need to,

[07:44] ---

as if he can't stop talking to her.

[07:47] ---

How stupid, wasting time with a machine.

[07:49] ---

Oh?

[07:51] ---

Ma, are you jealous-ing?

[07:53] ---

D... Don't be stupid!

[07:57] ---

I, uh, I don't...

[07:59] ---

I mean, Akiba is in danger,
he doesn't have time to waste on...

[08:08] ---

T-Tamotsu! Time to go on patrol!

[08:12] ---

Seriously?

[08:13] ---

Why are you sounding so reluctant?

[08:15] ---

I want to spend more time with Pyuko...

[08:20] ---

Fine, fine. I'll go, stop looking so scary.

[08:25] ---

Pyuko, I'm gonna go out for
a bit. Stay put, okay?

[08:29] ---

Tamotsu going out. Pyuko understands.

[08:33] ---

I wish I could take you with me...

[08:38] ---

Tamotsu! Hurry!

[08:40] ---

Yeah, yeah. I'm coming.

[09:01] ---

Huh?

[09:03] ---

Hey! Pay attention!

[09:06] ---

Oh, sorry!

[09:18] ---

Pyuko!

[09:19] ---

I'm... home?

[09:27] ---

Welcome home, Tamotsu.

[09:31] ---

What in the...

[09:33] ---

Behold, the new and improved
Pyuko Second Upgrade!

[09:39] ---

Pyuko, now able to walk.
Now can follow Tamotsu outside.

[09:43] ---

Wow!

[09:45] ---

Congrats, Big Bro!

[09:47] ---

Not just walking!

[09:49] ---

By replacing her arm attachments,
she can perform all sorts of acts!

[09:53] ---

Magic hands.

[09:55] ---

Additionally, what is the most

important thing for otaku?

[09:58] ---

Data storage, of course. Her behavior routine prioritizes that over everything.

[10:02] ---

She also has a great battery that allows long periods of activity.

[10:06] ---

I don't get it, but great job, Pyuko!

[10:09] ---

Moi!

[10:11] ---

A hug right away! How aggressive!

[10:13] ---

This is a hug... Pyuko learned.

[10:23] ---

Tamotsu! Time to go on patrol!

[10:27] ---

Huh? Where's Tamotsu?

[10:28] ---

Tamotsu took Pyuko with him to go on patrol.

[10:31] ---

What?!

[10:34] ---

Pyuko, this is Manseibashi Bridge.

[10:37] ---

Pyuko learned. This is Manseibashi Bridge.

[10:44] ---

This used to be a vehicle museum.

[10:47] ---

I remember those days...

[10:50] ---

This is a famous place!

It's extremely important to people like me.

[10:54] ---

It would not be an exaggeration to say that many phantoms of my youth are packed here.

[10:59] ---

Pyuko learned. This place is a phantom of Tamotsu's youth.

[11:11] ---

This place is also one of my--

[11:16] ---

T-This place, uh,

Pyuko is too young for this.

[11:19] ---

Pyuko learned.

Pyuko is too young for this place.

[11:36] ---

Blended coffee please.

[11:37] ---

Understood, Master.

[11:41] ---

Also, can I use a power outlet?

[11:44] ---

Yes, meow.

[11:54] ---

Pyuko detects many eyes on Pyuko.

[11:58] ---

Hmm, really?

[12:01] ---

I guess it's no surprise...

[12:02] ---

You're my pretty personal computer!

[12:06] ---

Pyuko learned.

[12:08] ---

Pyuko is...

[12:10] ---

...p-pretty!

[12:13] ---

W-What's wrong? Overheating?

[12:18] ---

Why won't we go patrolling with Tamotsu?

[12:21] ---

If we split up, it's more efficient, of course.

[12:26] ---

Let's go. We'll cover that area.

[12:29] ---

Hey, wait up!

[12:38] ---

Akiba is precious to Tamotsu...

[12:42] ---

Pyuko learned.

[12:50] ---

Pyuko wins.

[12:53] ---

This is the 108th consecutive win.

[12:57] ---

The days of humans ruling the board are over...

[13:04] ---

Guys! Akiba is in serious trouble!

[13:07] ---

Robots are PCs, and *mo-mo-moi!*

[13:11] ---

Mo-mo-mo?

[13:12] ---

Pyuko, access "Clamas TV."

[13:15] ---

Pyuko understands.

[13:17] ---

"Clamas TV"

[13:18] ---

Guys, another incident in Akiba.

[13:21] ---

It seems like MofMap PCs are
turning into robots and causing trouble!

[13:26] ---

Check out this footage
exclusive to us, Clamas TV!

[13:33] ---

Look!

[13:36] ---

How is this happening?

[13:38] ---

Some say a virus triggered
a secret feature in the MofMap PC, but...

[13:43] ---

What is the truth?!

[13:45] ---

Could this be those guys...?

[13:47] ---

Tamotsu, Arisa, let's go.

[13:50] ---

Go? Go where?

[13:52] ---

Of course, to the person
who's selling these PCs!

[13:58] ---

"Special holiday!"

[14:00] ---

Did they run off already?

[14:02] ---

No. Let's check inside.

[14:04] ---

Arisa!

[14:05] ---

Gotcha!

[14:09] ---

Not even Arisa can get through...

[14:11] ---

Very tough.

[14:12] ---

Pyuko will do this.

[14:19] ---

Analyzing pattern...

[14:23] ---

Hacking complete.

[14:25] ---

Hacking or picking?

[14:34] ---

I guess they--

[14:39] ---

Who are you? Are you breaking in?

[14:44] ---

Then Laurie is scared!

[14:47] ---

Wow, give me a break.

[14:48] ---

Yeah, she's pushing it too hard.

[14:50] ---

I don't want to cling to false youth like that.

[14:55] ---

I never wanted to either!

[15:00] ---

I knew it! You're...

[15:02] ---

I tried to control Akiba using
robots disguised as cheap PCs,

[15:06] ---

but if you've found out, I guess it's over!

[15:09] ---

Time to silence you all!

[15:13] ---

Pyuko, you hide.

[15:15] ---

Understood. Pyuko will hide.

[15:18] ---

All of you, go get them!

[15:34] ---

Enough, brat!

[15:42] ---

How... The figure correction
protector was so hard to put on!

[15:47] ---

It can't end like this!

[15:55] ---

What are you doing?!

[15:56] ---

Behold the curse of the sheep!

[16:01] ---

"Curse you all"

[16:04] ---

Is this?!

[16:05] ---

Pyuko received transmission
from Professor Latu.

[16:10] ---

I don't know what's going on,
but the robots are gathering at Chuo Dori.

[16:16] ---

Maybe you should check it out?

[16:18] ---

Got it!

[16:20] ---

What's that?

[16:22] ---

Computers flying?

[16:27] ---

Moi-moi! They are all over the place!

[16:30] ---

What are they doing, gathering up like that?

[16:32] ---

Fusion!

[16:35] ---

What?! Fusion?!

[16:44] ---

No difference!

[16:47] ---

Hey, that's her!

[16:49] ---

Her wrinkles are more obvious
on the large screen.

[16:52] ---

By the time you see this,
I should already be dead.

[16:57] ---

Now that my dream of ruling Akiba is in ruins,

[17:00] ---

I will destroy the city itself!

[17:03] ---

What?!

[17:13] ---

Moi! We must fight!

[17:22] ---

M-Moi... No!

[17:33] ---

It-It's too strong...

[17:36] ---

Moi!

[17:38] ---

Arisa!

[17:59] ---

Mayo!

[18:01] ---

Oh... I'm in trouble, too?!

[18:06] ---

Can it be?!

[18:07] ---

Die!

[18:10] ---

Justice prevails!

[18:14] ---

I did it!

[18:15] ---

Abnormal shutdown detected.

[18:17] ---

Huh?!

[18:19] ---

In order to protect private
information and delete porn,

[18:23] ---

this machine will now enter
self-destruct mode.

[18:25] ---

Anything within a five km radius
will be blown to bits.

[18:30] ---

"Self-destruct"

[18:33] ---

"Begin countdown!"

[18:33] ---

100, 99, 98, 97, 96...

[18:39] ---

Wha-Wha-What do we do?! What do we do?

[18:41] ---

What do we do?!

[18:43] ---

W-W-W-W-What do we do?!

[18:44] ---

If that thing goes off,
all of Akiba will vaporize!

[18:48] ---

Dammit! Akiba...

[18:51] ---

Our Akiba is going to get destroyed!

[18:59] ---

Hey, Pyuko!

[19:01] ---

Maximum charge.

[19:03] ---

Pyuko, what are you doing?!

[19:05] ---

Pyuko maximum output!

[19:14] ---

No! Stop! Come back!

[19:24] ---

This is Akiba... Pyuko learned.

[19:39] ---

Pyuko!

[19:55] ---

There you are.

[19:59] ---

They're all worried about you.

Why don't you come back?

[20:03] ---

Professor... I thought Pyuko prioritized
long-term data storage above all else.

[20:09] ---

Yes.

[20:11] ---

Then why did she do that?!

[20:14] ---

Exactly because of that.

[20:16] ---

Huh?

[20:17] ---

Akiba has taken on many forms in its history.

[20:23] ---

A black market in the burned-out city...

[20:25] ---

A city of electronics...

[20:26] ---

A city for otaku.

[20:29] ---

The memories and emotions of
countless people have accumulated here,

[20:32] ---

turning the city into something like a database.

[20:35] ---

Of course, that includes you, Tamotsu,
a person who loves Akiba very much.

[20:42] ---

Maybe Pyuko tried to protect that...

[20:45] ---

The data that is most important to you.

[20:49] ---

Tamotsu, as long as you remember Pyuko,
she will live inside your memory.

[20:56] ---

Take good care of that data.

[21:01] ---

Pyuko...

[23:06] ---

Tamotsu, let's go on patrol.

[23:08] ---

"Must-read for all pros"

"Tsumego Wizard"

"-Approaching the Divine Move-"

[23:08] ---

Hmm...

[23:11] ---

Okay.

[23:24] ---

Do we work to get food,
or get food to work?

[23:26] ---

Moi! Is this philosophy time, Tamotsu?

[23:27] ---

I don't think labor is defat,
but to be honest,

[23:29] ---

I feel like I lose a little
something every time!

[23:30] ---

You must have had a hard time
finding good work...

[23:32] ---

Akiba's Trip the Animation! Next episode,

[23:32] ---

"TRIP 7 - Only a Liar Says
Something Is Too Hard"

[23:34] ---

"Only a Liar Says Something Is Too Hard!"

[23:37] ---

Thank you, to all forms of labor!

[23:39] ---

[23:41] ---

Revision #1

Created 2025-12-07 17:44:26 UTC by whimsee

Updated 2025-12-07 17:44:26 UTC by whimsee